

FRIDAY, 20 November

11:15—11:30 **Welcome and Opening Remarks**
Dr. Erika Gonzalez, National President,
AUSIT

11:30—12:30 **KEYNOTE: Language Technology Today and Tomorrow; Challenges and Opportunities for Current and Future Language Service Professionals** - Dr. Stephen Doherty

12:30—13:00 **Networking session**

STREAM A

Interpreting and Skills

13:00 *Remote vs face-to-face interpreting - Does it make a difference in interpreter performance* (Prof. Sandra Hale)

13:40 *Interpreting: what can and cannot be taught by Zoom* (Dr. Uldis Ozolins)

STREAM B

Translation and Pedagogy

Translation Skills required by Master graduates for employment: which are needed, which are not? (Yu Hao)

A simple model of masterclass for and by translation practitioners (Yveline Piller)

14:20—14:50 **Networking session**

15:00 *Interpreting in Healthcare Settings during a Pandemic* (Dr. Sonia Buglione)

15:40 *Gaps in and opportunities for Professional Development for Interpreters and Translators – a practitioner – based survey* (Dr. Jim Hlavac, Dr. Shani Tobias, Dr. Lola Sundin)

AcudocX - A human-powered semi-automation solution that streamlines ‘extract’ translation work (Dylan Hartmann & Anna Jenman)

‘Trust and risks: Translators as ethical mediators in the COVID-19 infodemic in Australia (Dr. Bei Hu & Dr. Maria Karidakis)

16:10—16:20 **Ergonomic Video Clip**

16:20 *Remote interpreting during Covid-19* (Tea Dietterich & Tamas Nyeste)

17:00 *Professional solidarity comes into its own* (Niki Baras, Heather Glass, Silvia Martinez)

T&I teaching and assessing in a hybrid environment, cloud and on-site, synchronous and asynchronous – best practices (Dirk Verbeke)

AUSIT Communications Committee – Novel Practices for AUSIT information and promotion (Vesna Cvjeticanin)

SATURDAY, 21 November

11:15—11:30 **Sponsor Video Clips**

11:30—12:30 **KEYNOTE: How to Thrive in Any Crisis: The Pandemic Edition** (Karolina Karczmarek-Giel)

12:30—13:00 **Networking session: The Zombie Apocalypse Room**

STREAM A

Interpreting and Skills

13:00 *NAATI Certification testing in the context of Covid-19* (Aurelie Sheehan)

13:40 *Interpreters at the frontline series – pro-bono interpreting pros and cons* (Patricia Avila)

STREAM B

Translation and Pedagogy

Unusual times or the new normal? Engaging distance learners in online T&I education (Dr Cristian Mazzei & Dr. Laurence Jay-Rayon Ibrahim Aibo)

Is the translation app. the new bilingual dictionary? (Dr. Helen Slatyer, Sarah Forget, Alan Ren)

14:20—14:50 **Networking session on Mental Health**

15:00 *Remote simultaneous interpreting and gender-inclusive language: New contexts, new challenges* (Assoc. Prof. Gabriela Yanez)

15:40 *The design and evaluation of an eLearning resource for Chinese – English healthcare interpreters in Australia* (Liuchun Wang, Dr. Carey Mather, Dr. Megan Short)

Reshaping our courses to meet the demands of a new decade (Dr. Carmen Torrella Gutierrez)

Adaptive business practices (Natalia Chernishova & Avril Janks)

16:20—16:50 **The Crystal Ball—Panel Discussion on Resilience and What the Future Will Look Like** (Dr. Erika Gonzalez, Tea Dietterich, Issa He, Saeed Khosravi)

17:00—17:30 **Conference Conclusion**

ALL CONFERENCE TIMES ARE AUSTRALIAN EASTERN DAYLIGHT TIME (UTC +11)

To Register: <https://aioiat.wildapricot.org/event-3907563/Registration>